



**EMPL\_PV(2013)1010\_1**

**PROTOKOLL**

Sitzung vom 10. Oktober 2013, 9.00 Uhr – 11.30 Uhr  
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Donnerstag, 10. Oktober 2013, um 9.09 Uhr unter dem Vorsitz von Pervenche Berès (Vorsitzende) eröffnet.

**1. Annahme der Tagesordnung** EMPL\_PV(2013)1010\_1v01-00

Die Tagesordnung wird in der diesem Protokoll entsprechenden Form angenommen.

**2. Mitteilungen des Vorsitzes**

– Bezüglich des Jahresberichts der Europäischen Kommission über die Gleichstellung von Frauen und Männern hätten die Koordinatoren beschlossen, dass keine Stellungnahme abgegeben werden solle, sondern unmittelbar zum Text des FEMM-Ausschusses Änderungsanträge eingereicht werden sollten. Als Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen im EMPL-Ausschuss (nur in Englisch) sei der 10. Dezember, 12.00 Uhr festgesetzt worden, wobei die Abstimmung im EMPL-Ausschuss am 17. Dezember stattfinden werde.

– Seit der letzten Sitzung des EMPL-Ausschusses seien keine Fälle nicht in Anspruch genommener Dolmetschleistungen oder zu spät erfolgter Absagen gemeldet worden.

**3. Konstitutionelle Probleme eines mehrstufigen Regierens in der Europäischen Union**

EMPL/7/10690

2012/2078(INI)

Verfasser der

Stellungnahme: Stephen Hughes (S&D)

PA – PE500.437v01-00

AM – PE516.898v01-00

Federführend: AFCO – Roberto Gualtieri (S&D) PR – PE502.266v01-00  
Rafał Trzaskowski (PPE) AM – PE516.937v01-00  
DT – PE500.496v01-00

- Prüfung von Änderungsanträgen
- Prüfung von Kompromissänderungsanträgen

*Es sprechen:* Stephen Hughes, Csaba Öry, Phil Bennion und Pervenche Berès.

*Beschluss:* Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 10. Oktober 2013

#### 4. **Barrierefreier Zugang zu Websites öffentlicher Stellen**

EMPL/7/11429

\*\*\*I 2012/0340(COD) COM(2012)0721 – C7-0394/2012

Verfasser der

Stellungnahme: Tamás Deutsch (PPE)

PA – PE510.606v01-00

AM – PE514.818v01-00

Federführend: IMCO – Jorgo Chatzimarkakis (ADLE)

PR – PE513.011v01-00

AM – PE514.740v01-00

- Prüfung von Änderungsanträgen
- Prüfung von Kompromissänderungsanträgen

*Es sprechen:* Ádám Kósa, Pervenche Berès, Kinga Göncz, Marian Harkin, Phil Bennion und Elisabeth Schroedter.

*Beschluss:* Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 10. Oktober 2013

#### \*\*\* *Elektronische Abstimmung* \*\*\*

#### 5. **Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag EGF/2013/004 ES/Comunidad Valenciana – Baustoffe – Spanien)**

EMPL/7/13817

2013/2192(BUD) COM(2013)0635 – C7-0269/2013

Federführend: BUDG – Andrej Plenković (PPE)

PR – PE519.537v02-00

AM – PE519.794v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme in Form eines Schreibens

*Es sprechen:* Agustín Díaz de Mera García Consuegra (zur Anwendung der Geschäftsordnung) und Pervenche Berès.

*Beschluss:* Der Entwurf einer Stellungnahme in Form eines Schreibens wird mit 36 Stimmen bei 3 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen angenommen.

#### 6. **Konstitutionelle Probleme eines mehrstufigen Regierens in der Europäischen Union**

EMPL/7/10690

2012/2078(INI)

Verfasser der  
Stellungnahme: Stephen Hughes (S&D) PA – PE500.437v01-00  
AM – PE516.898v01-00  
Federführend: AFCO – Roberto Gualtieri (S&D) PR – PE502.266v01-00  
Rafał Trzaskowski (PPE) AM – PE516.937v01-00  
DT – PE500.496v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Angenommene Änderungsanträge: KÄnd. A, KÄnd. B, KÄnd. C, KÄnd. D,  
KÄnd. E, KÄnd. F, KÄnd. G, KÄnd. H, KÄnd. I,  
KÄnd. J, KÄnd. K, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 11, 19  
(mit mündl. Änd.), 27, 48, 49, 56

Hinfällige Änderungsanträge: 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24,  
29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41,  
42, 43, 44, 45, 46, 47, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59,  
60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68

Abgelehnte Änderungsanträge: 26, 28, 50, 51

Zurückgezogene Änderungsanträge: 18, 25

**Beschluss:** Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 26 Stimmen bei  
3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen angenommen.

## 7. **Barrierefreier Zugang zu Websites öffentlicher Stellen**

EMPL/7/11429

\*\*\*I 2012/0340(COD) COM(2012)0721 – C7-0394/2012

Verfasser der  
Stellungnahme: Tamás Deutsch (PPE) PA – PE510.606v01-00  
AM – PE514.818v01-00  
Federführend: IMCO – Jorgo Chatzimarkakis (ADLE) PR – PE513.011v01-00  
AM – PE514.740v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Angenommene Änderungsanträge: KÄnd. H, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15,  
16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,  
31, 32, 34, 35, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49,  
50, 52, 54, 56, 58, 59, 60, 64, 66, 70, 71, 73, 76,  
79, 80, 81, 82

Hinfällige Änderungsanträge: 8, 10, 17, 18, 33, 36, 37, 38, 41, 53, 57

Abgelehnte Änderungsanträge: KÄnd. A, KÄnd. B, KÄnd. C, KÄnd. D,  
KÄnd. E, KÄnd. F, KÄnd. G, 26, 46, 51, 55, 61,  
62, 63, 65, 67, 68, 69, 72, 74, 75, 77, 78

**Beschluss:** Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 37 Stimmen bei  
0 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen angenommen.

\*\*\* *Ende der elektronischen Abstimmung* \*\*\*

## 8. Verhandlungen mit dem Rat über den Europäischen Sozialfonds (ESF)

EMPL/7/11020

- Aussprache

**Es sprechen:** Elisabeth Morin-Chartier, Alejandro Cercas, Karima Delli, Thomas Mann, Csaba Öry, Marian Harkin, Danuta Jazłowiecka, Ria Oomen-Ruijten, Phil Bennion und Pervenche Berès.

## 9. Verstärkte Zusammenarbeit zwischen den öffentlichen Arbeitsverwaltungen

EMPL/7/13051

\*\*\*I 2013/0202(COD) COM(2013)0430 – C7-0177/2013

Berichterstatter: Frédéric Daerden (S&D) PR – PE519.577v01-00

Federführend: EMPL –

Mitberatend: BUDG – Beschluss: keine Stellungnahme

- Prüfung des Entwurfs eines Berichts

**Es sprechen:** Frédéric Daerden, Heinz K. Becker und Malika Benarab-Attou.

**Beschluss:** Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 4. November 2013, 12.00 Uhr  
Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 5. Dezember 2013

## 10. Soziale Dimension der WWU

EMPL/7/13810

2013/2841(RSP)

Federführend: EMPL –

- Prüfung von Anfragen zur mündlichen Beantwortung

**Es sprechen:** Pervenche Berès, Phil Bennion, Marije Cornelissen, Csaba Öry und Alejandro Cercas.

**Beschluss:** Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 17. Oktober 2013

## 11. Maßnahmen zur Erleichterung der Ausübung der Rechte, die Arbeitnehmern im Rahmen der Freizügigkeit zustehen

EMPL/7/12593

\*\*\*I 2013/0124(COD) COM(2013)0236 – C7-0114/2013

Berichterstatterin: Edit Bauer (PPE) PR – PE516.670v02-00

AM – PE519.521v02-00

Federführend: EMPL –

Mitberatend: CULT – Beschluss: keine Stellungnahme

LIBE – Beschluss: keine Stellungnahme

FEMM – Marije Cornelissen

PA – PE516.697v01-00

(Verts/ALE)

AM – PE516.958v01-00

PETI – Beschluss: keine Stellungnahme

- Prüfung von Änderungsanträgen

**Es sprechen:** Edit Bauer, Ole Christensen, Philippe De Backer, Marije Cornelissen und Serge Le Gal (Europäische Kommission, GD EMPL).

*Beschluss:* Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 5. November 2013

**12. Verhandlungen mit dem Rat über den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (EGF)**

EMPL/7/12343

- Aussprache

*Beschluss:* Dieser Punkt wird vertagt.

**13. Verhandlungen mit dem Rat über die Verbesserung der Portabilität von Zusatzrentenansprüchen**

EMPL/7/13772

- Aussprache

*Beschluss:* Dieser Punkt wird vertagt.

**14. Verschiedenes**

**15. Nächste Sitzung(en)**

- 17. Oktober 2013, 9.00 Uhr – 12.30 Uhr (Brüssel)

Schluss der Sitzung: 11.27 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/POPIS  
NAZOČNÍH/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI  
ÍV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Pervenche Berès (P), Elisabeth Schroedter (VP), Thomas Mann (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Roger Helmer, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Olle Ludvigsson, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Nicole Sinclaire, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Georges Bach, Malika Benarab-Attou, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor

187 (2)
Agustín Díaz de Mera García Consuegra
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Τοčka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdze/ Τοčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Na poziv predsjednika/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq

stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Vijeće/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Sara Hector (SG), Serge le Gal (DG EMPL), Robertas Galkus (SG), Ramón Sanmartin Sola (CNECT)
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institūții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeelimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Drugi sudionici/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Tajništva klubova zastupnika/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Кépviselősoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Politiisten ryhmién sihteerištöt/Gruppenas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Alena Carna, Elina Natcheva-Skarby, Klaus Kellersmann</td> </tr> <tr> <td>S&amp;D</td> <td>Irina de Sancho Alonso, Jan Kunz</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Georgeta Vasile</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td>Andrea Cepova-Fourtoy</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Berta Halmos</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Alena Carna, Elina Natcheva-Skarby, Klaus Kellersmann	S&D	Irina de Sancho Alonso, Jan Kunz	ALDE	Georgeta Vasile	ECR	Andrea Cepova-Fourtoy	Verts/ALE	Berta Halmos	GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Alena Carna, Elina Natcheva-Skarby, Klaus Kellersmann															
S&D	Irina de Sancho Alonso, Jan Kunz															
ALDE	Georgeta Vasile															
ECR	Andrea Cepova-Fourtoy															
Verts/ALE	Berta Halmos															
GUE/NGL																
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektörats/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servico Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komišji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Sabina Magnano, Moira Andreanelli, Alette Carré, Ewa Kaniewska, Camelia Oaida, Pieter Rook, Robert Seibold, Kaja Seweryn</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Margareta Broodcoorens, Jonathan Busuttil, Noelia Pettinari</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Präsident/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseada/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Aelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseada/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviseelő/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Dužnosnik/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/



Tjänsteman